

Öffentliche Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am **Donnerstag, 29. April 2004**
14.30 Uhr, im großen Sitzungssaal statt.

Tagesordnung

1. Umsetzung der Multimediaempfehlungen
2. Zustimmung zur vereinfachten Änderung § 3 (3) i.V. § 13 BauGB, Prüfung der vorgebrachten Anregungen § 3 (2) BauGBSatzungsbeschlüsse § 74 (6) LBO in Verbindung mit § 10 (1) BauGB Bebauungsplan 'Änderung des Bebauungsplanes Nr. 05-04/1 (Graulshof IV) im Bereich des Flurstücks Nr. 819/25 an der nördlichen Schellingstraße' im Planbereich 05-04 in Aalen, Plan Nr. 05-04/6 vom 07.10.2003 und Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften für das Plangebiet, Plan Nr. 05-04/6
3. Auslegungsbeschluss § 3 (2) bzw. (3) BauGB Bebauungsplan für den Bereich nördlich des Ostalbklinikums und der verlängerten Steinbeisstraße in den Planbereichen 03-04, 78-04 und 78-05 in Aalen-Kernstadt und Aalen-Wasseralfingen, Plan-Nr. 78-04/2 und Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsplangebiet, Plan-Nr. 78-04/2 sowie Änderung des Flächennutzungsplans im Bereich Ostalbklinikum Aalen' (10. FNP-Änderung)
4. Aufstellungsbeschluss § 2 BauGB Bebauungsplan 'Südlicher Bereich Langertstraße / Burgstallstraße' im Planbereich 07-07, Plan Nr. 07-07/5 in Aalen und Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften für das Plangebiet, Plan Nr. 07-07/5
5. Aufstellungsbeschluss § 2 BauGB Bebauungsplan 'Bereich westlich der Hofhermschule' im Planbereich, Plan-Nr. 09-05/4 in Aalen-Weststadt und Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften für das Bebauungsplangebiet, Plan-Nr. 09-05/4
6. Aufstellungsbeschlüsse § 2 BauGB, Auslegungsbeschluss § 3 (2) bzw. (3) BauGB Bebauungsplan 'Änderung bauordnungsrechtliche Festsetzungen Beckenhalde-Nord I' im Planbereich 65-01, Plan-Nr. 65-01/1 in Aalen-Dewangen und Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften für das Plangebiet, Plan-Nr. 65-01/1
7. Initiative für ein Sauberes Aalen
8. Erlass einer Rechtsverordnung über die Ladenschlusszeiten im Stadtbezirk Aalen-Wasseralfingen anlässlich der 'Wasserralfinger Festtage 2004' am Sonntag, 27. Juni 2004
9. Änderung der Marktsatzung sowie Neufassung der Marktgebührensatzung
10. Aufhebung des Sperrvermerks bei der HHST 02.8812.900 9351- Neuan-schaffung einer Kaffeemaschine für das Café Podium -
11. Genehmigung der Planung zur Bahnübergangseseitigung Walkstraße in Aalen (Teilbereich Bebauungsplan 'Innenstadtergänzung Süd')
12. Baubeschluss für die Erschließungsarbeiten des Baugebiets 'Wehrleshalde' 1. BA sowie die Erschließung des geplanten Jugend- und Nachbarschaftszentrums über den Talweg in Aalen-West
13. Baubeschluss für die Verlängerung der Steinbeisstraße und Erschließung Schaffbuck
14. Fragestunde der Einwohner um 17 Uhr; falls erforderlich wird die Reihenfolge der Tagesordnung aus diesem Grund geändert
15. Bekanntgabe nichtöffentlich gefasster Beschlüsse gem. § 35 Abs. 1 GemO
16. Sonstige Bekanntgaben und Anfragen

gez. Pfeifle
Oberbürgermeister
Änderungen vorbehalten!

Öffentliche Sitzung des Gemeindevwahlausschusses

Die nächste Gemeindevwahlausschusssitzung findet am **Dienstag, 4. Mai 2004**
17.30 Uhr, im großen Sitzungssaal statt.

Tagesordnung

1. Verpflichtung der Beisitzer und des Schriftführers
2. Prüfung der Gesetzmäßigkeit der eingegangenen Wahlvorschläge, Beschlussfassung über ihre Zulassung sowie Feststellung der Reihenfolge für die Bekanntmachung der zugelassenen Wahlvorschläge
3. Unterbrechung der Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses der Kommunalwahlen in den Wahlbezirken und zentrale Abwicklung im Rathaus Aalen
4. Einsatz der automatisierten Datenverarbeitung bei der Ermittlung des Wahlergebnisses

Siegfried Staiger
Ltd. Stadtverwaltungsdirektor
Anmerkung:
Zu dieser Sitzung werden auch die in den Wahlvorschlägen benannten Vertrauensleute eingeladen (§ 18 KomWO).

Stellenbörse

Für die **Musikschule/Bläuerschule** der Stadt Aalen suchen wir zum 1. September 2004

eine Lehrkraft für das Fach Schlagzeug (Kennziffer 4404/1)

mit klassischer Ausbildung und Kenntnissen im Drumset.
Es handelt sich um eine Teilzeitbeschäftigung im Umfang zwischen acht bis zwölf Unterrichtsstunden pro Woche.
Wir suchen eine Mitarbeiterin bzw. einen Mitarbeiter mit abgeschlossenem Hochschulstudium und pädagogischer Kompetenz. Stilistische Vielseitigkeit

und persönliches Engagement wird erwartet, ebenso die Zusammenarbeit mit anderen Fachbereichen, dem Aalener Sinfonieorchester und der Städtischen Jugendkapelle.
Wir bieten eine Beschäftigung auf Grundlage des Bundes-Angestellten-tarifvertrages sowie die im öffentlichen Dienst üblichen sozialen Leistungen.
Ihre Bewerbung richten Sie bitte unter Angabe der Kennziffer innerhalb von drei Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige an die Stadt Aalen, Personalamt, Postfach 1740 in 73407 Aalen.
Für Fragen steht Ihnen die Leiterin der Musikschule, Irmgard Heller, unter der Telefonnummer: 07361 33408 gerne zur Verfügung.

"Oh Heimatland" in der Aalener Stadthalle:

Mit guter Laune in den Frühling

"Oh Heimatland - die SWR4 Frühlingsrevue" gastiert am **Donnerstag, 29. April, 20 Uhr, in der Aalener Stadthalle**. Die Gäste erwartet eine bunte Mischung aus Schlagern und Hits "von Albers bis Abba", gesungen von Bill Ramsey, Ines Martinez und Edith Prock. Dazu präsentiert die SWR Big Band eine musikalische Zeitreise mit Blues und Rock'n Roll von den zwanziger Jahren bis heute. Das Zwerchfell strapaziert der Auftritt des Kabarettisten Bernd Kohlhepp alias Hämmerle. Und selbstverständlich ist Gießbert vom Programm SWR 4 Baden-Württemberg dabei. Durch den Abend führt SWR4 Moderator Michael Branik. Mit viel Schwung bringt die SWR Big Band unter der Leitung von Klaus Wagenleiter Evergreens wie den "Mitternachtsblues" oder "In the Mood" aus mehr als acht Jahrzehnten auf die Bühne. Bill

Ramsey lässt seine "Zuckerpuppe" tanzen und beschwört "Souvenirs, Souvenirs" und Mimis Krimis. Dass er nicht nur Schlager singt, beweist er mit "Georgia" und "The Lady is a Tramp". Ines Martinez, Trägerin des Kleinkunstpreises Baden-Württemberg 2003, singt Hits von Caterina Valente und versichert: "Ich will keine Schokolade". Edith Prock weiß: "Liebeskummer lohnt sich nicht" und will lieber "einen Cowboy als Mann". Schließlich wird Hämmerle (Bernd Kohlhepp) von Frühlingsgefühlen umgetrieben. Wie bei jedem echten Schwaben gehören dazu auch Putzgelüste. Also krempelt er die Ärmel hoch...

Karten sind im Vorverkauf erhältlich beim Touristik-Service Aalen, Telefon: 07361 52-2359 sowie bei allen Geschäftsstellen der Kreissparkasse Ostalb.

Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Tiefbauamt; Marktplatz 30, 73430 Aalen (Telefon: 07361 52-1367, Fax: 07361 52-1903) schreibt gemeinsam mit den Stadtwerken Aalen nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

- Los 1: Erschließung Baugebiet Wehrleshalde**
Los 2: Erschließung des geplanten Jugend- und Nachbarschaftszentrums über den Talweg
Los 3: Regenwasserableitung zum Rombach

Art und Umfang der Leistung:

Los 1: Erschließung BG Wehrleshalde

| | |
|--|--------------------------|
| Kanalbau (modifiziertes Mischsystem) | |
| Stzg.-Rohre DN 250-400 | ca. 725 m |
| Kunststoffrohre PP, SN10, DN 250-500 | ca. 755 m |
| Kontrollschächte | ca. 26 Stck. |
| Wassergräben | ca. 400 m |
| Straßenbau | |
| Granitpflaster zweireihig bit. Fahrbahnbelag | ca. 1 550 m |
| | ca. 5 600 m ² |
| Gas | |
| Hauptleitung | ca. 900 m |
| Hausanschlussleitung | ca. 470 m |
| Wasser | |
| Hauptleitung | ca. 900 m |
| Hausanschlussleitung | ca. 470 m |
| Hochspannungskabel 20 KV | ca. 640 m |
| Niederspannungskabel | ca. 1 450 m |
| Hausanschlussleitung | ca. 300 m |
| Straßenbeleuchtung | ca. 910 m |

Los 2: Erschließung des geplanten Jugend- und Nachbarschaftszentrums über den Talweg

| | |
|---|--------------------------|
| Aushub: | ca. 900 m ³ |
| Stzg DN 300 | ca. 100 m |
| Kanalschächte | ca. 4 Stck. |
| Schottertragschichten | ca. 500 m ³ |
| Granitpflaster zweireihig bituminöse Beläge | ca. 180 m |
| Arbeiten für die Stadtwerke | ca. 1 000 m ² |
| Aushub | ca. 200 m ³ |

Los 3: Regenwasserableitung zum Rombach

| | |
|--------------------------------------|------------------------|
| Kunststoffrohre PP, SN10, DN 500-600 | ca. 380 m |
| Kanalschächte | ca. 6 Stck. |
| bit. Beläge | ca. 500 m ² |

Frist der Ausführung:

- Los 1: Baubeginn: Montag, 7. Juni 2004 Bauende: Montag, 15. November 2004
Los 2: Baubeginn: Montag, 14. Juni 2004 Bauende: Freitag, 10. September 2004
Los 3: Baubeginn: Montag, 7. Juni 2004 Bauende: Montag, 15. November 2004

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Tiefbauamt, Zimmer 304 unter der oben genannten Adresse ab 29. April 2004 angefordert/eingesehen werden.

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 20 Euro pro Exemplar des LV, Diskette 2,50 Euro zuzüglich 3 Euro bei Versand.
Das Entgelt wird nicht zurück erstattet!

Einreichung der Angebote: Die Angebote sind an die Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen, zu richten.

Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein: Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

Eröffnung der Angebote: Mittwoch, 12. Mai 2004, 11.05 Uhr bei der Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 409.

Sicherheiten: Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft 3 % der Abrechnungssumme.

Zahlungsbedingungen: Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: Donnerstag, 27. Mai 2004.

Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße: Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

Saisonstart:

Aalbäume - Almauftrieb

Am **Samstag, 1. Mai 2004** eröffnet das Aalbäume die diesjährige Biergarten-saison mit einem musikalischen Wochenende.

Zum Auftakt spielt ab 11 Uhr die 20-köpfige "Andreas T. Bundy Big Band". Ab 13 Uhr setzen "Russn Cheese" wie im Vorjahr bereits die gute Stimmung auf dem Aalener Hausberg fort.

Echtes Hochzeitsbier der Aalener Löwenbrauerei, das übrigens immer am 1. Mai jeden Jahres nur auf dem Aalbäume zum ersten Mal ausgeschenkt wird, schwäbisches Vesper und Würstle vom Grill versprechen einen gelungenen Maifeiertag.

Am **Sonntag, 2. Mai 2004** gehts weiter mit "Continental Breakfast" aus Pegnitz. Das Trio spielt ab 12 Uhr Rock- und Pop-Hits von den 60ern bis heute. Bei Regen fällt die Veranstaltung aus.

Sperrmüllbörse

Zu verschenken:

Vitrinenschrank, Höhe: 1,60 m, Breite: 0,80 m, Schrank, Höhe: 1,60 m, Breite: 0,40 m, Telefon: 0160 96219982;
3 Stahl-Öltanks á 1 000 Liter, Gas-Wasser-Boiler, 80 Liter, Tel.: 0172 1404453;
Karton Poltergeschirr, Tel.: 07361 68841;
Öltank, 1 000 Liter, 5 Ölkannen á 10 Liter, Telefon: 07361 61389;
Waschmaschine, Solarium, 1 m x 1,80 m, Telefon: 07361 64738;
Küchenbuffet ca. 1945, Eckbank mit Truhe, roter Kunststoff, Sessel, braun, Telefon: 07366 5505 ab 18 Uhr;
200 Romanhefte, Tel.: 07361 71580;
Fernseher, Videorekorder, Telefon: 07361 35992;
Infrarotstrahlgerät mit Zubehör, Deckenlampe, fünfarmig, Bowle-Service aus Keramik, braun, Telefon: 07361 74212;
Anbauwand, 3 m, Telefon: 07361 68898;
100 Bastei-Liebesromane, teilweise Großbände, Telefon: 07361 941446;
Kinderreisebett, Matratze, 1,20 m x 0,60 m, 2 Sitzerrhöhung für Stuhl, Telefon: 07361 680895.
Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis Freitag, 10 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, Telefon: 07361 52-1130. Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht! Sie können Ihre Gegenstände auch über www.aalen.de, Rubrik "Aalen" melden.

GOA

Abholtermine "Gelber Sack"

| | |
|-----------|------------------------|
| Bezirk 4 | Freitag, 30.04.2004 |
| Bezirk 7 | Mittwoch, 05.05.2004 |
| Bezirk 8 | Donnerstag, 29.04.2004 |
| Bezirk 9 | Mittwoch, 05.05.2004 |
| Bezirk 11 | Montag, 03.05.2004 |

Neu: Kostenloser Erinnerungsservice bei der GOA

Seit kurzem bietet die Abfallwirtschaftsgesellschaft GOA einen kostenlosen Erinnerungsservice für die Abfuhrtermine an. Das heißt, die Bürger werden dann per E-Mail rechtzeitig an den nächsten Abfuhrtermin erinnert. Und so geht's: Einfach unter der Homepage www.goa-online.de auf "Private Haushalte" klicken. Dort kann sich jeder in den kostenlosen Service eintragen. Die persönlichen Abfuhrtermine werden dann rechtzeitig einen Tag vorher per E-Mail zugeschickt.

Maibaumfest in der Aalener City

30.04.2004, ab 15 Uhr



Einkaufen am Freitag bis 19.00 Uhr

Viele Geschäfte haben bis 19.00 Uhr geöffnet. Aal dem Marktplatz und auf dem Spitzbergplatz spielt die Gruppe "Lumbakas".

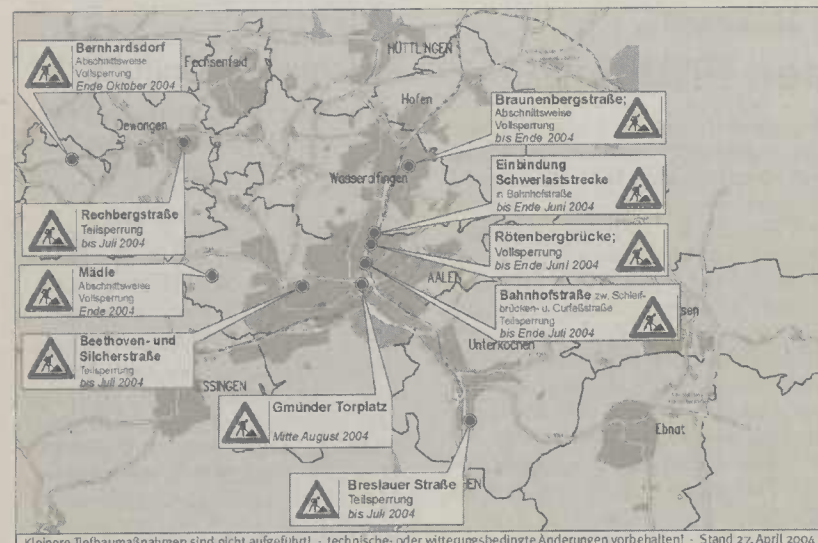
Für das leibliche Wohl sorgen die Aalener Löwenbrauerei, Weinmarkt Gieseler, Metzgerei Kreyer und Metzgerei Betzel.

Aalen City aktiv

Aalen City startet in den Mai

Öffentliche Bekanntmachungen

Baustellen in Aalen



Zehn größere Straßenbaumaßnahmen führen in nächster Zeit in Aalen sowie in den Stadtbezirken zu Verkehrsbehinderungen.

In Bernhardsdorf, einem Teilort von Dewangen, wird die Ortskanalisation verlegt. Abschnittsweise wird es bis Ende Oktober 2004 zu Vollsperrungen kommen.

Auch das "Mädle" wird mit dem Kanal an das öffentliche Abwasserwerk angeschlossen. Außerdem werden die Gas- als auch Wasserleitungen neu verlegt und das Stromkabel in die Erde gelegt. Die Maßnahmen führen ab Mitte April bis Ende dieses Jahres zu Behinderungen des Verkehrs.

Die Stadtwerke Aalen erneuern in der Beethoven- und Silcherstraße die Gas-, Wasser- und Stromleitungen. Bis Juli 2004 kommt es zu Teilsperren mit Ampelregelungen.

In der Bahnhofstraße zwischen der Schleibbrückenstraße und Curfußstraße werden durch die Stadtwerke Aalen die Gas- und Wasserleitungen verlegt und bis Ende Juli 2004 sind Teilsperren notwendig.

Im Bereich des Gmünder Torplatzes kann es durch die Umgestaltung des Platzes zu kleineren Verkehrsbehinderungen bis Mitte August kommen.

Die Stadtwerke Aalen erneuern im Rahmen des sogenannten "Graugussprogrammes" die Gas- und Wasserleitungen in der Braunerbergstraße. Die Maßnahme soll Ende 2004 abgeschlossen sein.

Die Rötterbergbrücke ist noch bis Mitte Juni 2004 für den Verkehr voll gesperrt. Die Bauarbeiten an der Schwerlaststrecke kommen voran und es soll nun mittels Kreisverkehr die Anbindung an die Bahnhofstraße im Bereich der Löwenbrauerei erfolgen. Durch den Bau dieses Kreises wird es in der Bahnhofstraße im Bereich der Löwenbrauerei bis Ende Juni zu Verkehrsbehinderungen kommen.

Die Stadtwerke Aalen erneuern in der Rechbergstraße in Dewangen und in der Breslauer Straße in Unterkochen die Wasserleitungen. Teilsperren während den Tiefbaumaßnahmen bis Ende Juli 2004 sind vorgesehen.

Bei den Zeitangaben handelt es sich um voraussichtliche Termine, technische oder witterungsbedingte Änderungen bleiben vorbehalten. Kleinere Tiefbaumaßnahmen, die kurzfristig zu Verkehrsbehinderungen führen können, sind nicht aufgenommen.

Die Informationen stehen auch im Internet unter www.aalen.de zur Verfügung.

Der nächste Baustellenplan erscheint am Mittwoch, 26. Mai 2004.

Rinderhaltung

BHV1 (IBR)-Bekämpfung

Wichtige Information für Rinderhalter

Aufgrund des flächendeckenden BHV1-Bekämpfungsprogrammes ist die Sanierung der Rinderbestände auf BHV1 in den meisten Betrieben bereits abgeschlossen beziehungsweise sehr weit fortgeschritten. Dennoch kommt es in letzter Zeit durch unbedachtes Einstellen von Rindern aus verseuchten Beständen ohne Nachweis der BHV1-Freiheiten immer wieder zu Neu- und Wiederinfektionen in Rinderbeständen mit massiven wirtschaftlichen Folgen für die betroffenen Landwirte. Gemäß BHV1-Verordnung in der derzeit gültigen Fassung dürfen Zucht- und Nutztier aus einem Bestand nur verbracht und in einem Bestand nur eingestellt werden, wenn es sich um BHV1-freie Rinder handelt. Zum Nachweis der BHV1-Freiheit muss jedes Rind beim Verbringen in einen anderen Bestand von einer amtstierärztlichen Bescheinigung begleitet sein. Verstöße gegen diese Bestimmungen sind ordnungswidrig und können mit einem Bußgeld von bis zu 25 000 Euro geahndet werden.

Ausgenommen von dieser Regelung sind reine Mastbestände. Aus diesbezüglichen Nachfragen in der Vergangenheit weisen wir jedoch ausdrücklich darauf hin, dass es sich bei Mutter- und Ammenkühaltungen nicht um Mastbestände handelt! Das Veterinäramt bittet, im eigenen Interesse beim Einstellen von Rindern darauf zu achten, vor dem Einstellen der Tiere die entsprechende Bescheinigung über die BHV1-Freiheit vorgelegt wird.

LVA informiert

Neuer Studiengang "Betriebswirt/in (VWA)" in Heidenheim

Am Freitag, 8. Oktober 2004 beginnt an der Württembergischen Verwaltungs- und Wirtschafts-Akademie (VWA) in Heidenheim der 11. berufsbegleitende Studiengang "Betriebswirt/in (VWA)". Für Interessentinnen und Interessenten findet am Montag, 10. Mai 2004, 18 Uhr, ein Informationsabend im Rathaus, Emil-Ortlieb-Saal, Grabenstraße 10, 89522 Heidenheim statt. Informationen zum Studiengang sind bei der Württembergischen Verwaltungs- und Wirtschafts-Akademie (VWA), Geschäftsstelle Heidenheim, Telefon: 07321 327276 oder im Internet unter www.w-vwa.de, erhältlich.

Frauen

Donnerstag, 29. April 2004

Durchstarten nach der Familienphase - Wiedereinstieg in das Berufsleben - Teilzeit. Information, VHS Aalen, Torhaus, Paul-Ulmschneider-Saal, 9.30 Uhr;

Montag, 3. Mai 2004

Migrantinnen: "Zu Hause" - eine Sonderaufführung zum Thema Heimat und Exil, Theater der Stadt Aalen und Aalener Frauenbeauftragte, Rathaus Aalen, kleiner Sitzungssaal, 18 Uhr;

Ein Netzwerk für Mütter mit Heike Schwarzer, Familienbildungsarbeit, Wilhelm-Merz-Straße 13, 20 bis 21.30 Uhr; **Ab Dienstag, 4. Mai 2004**

Aquafitness für Schwangere. Kurs mit Petra Racsits, sechs Mal, Elternschule Frauenklinik Aalen e. V., Bewegungsbad Ostalbklinikum von 20 bis 21.30 Uhr, Anmeldung: Telefon: 07361 64290.

Arbeiterwohlfahrt

Offene Badekur

Wie jedes Jahr bietet die AWO auch in diesem Jahr eine Offene Badekur vom **Dienstag, 18. Mai bis Dienstag, 8. Juni 2004** in Bad Kissingen an.

Nordsee-Kindererholung

Die Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Ostalb bietet auch in diesem Jahr von **Montag, 16. bis Montag, 30. August 2004** diene Erholungsmaßnahme für Kinder von acht bis zwölf Jahren in Büsum/Nordsee an.

Die Maßnahme wird ärztlich betreut und eine Bezuschussung durch die Krankenkasse, Sozialämter ist möglich. Die Reisenden werden an beiden Reisen betreut und an den verschiedenen Sammelorten mit dem Bus abgeholt.

Das AWO-Programm und nähere Auskünfte erhalten Sie bei der Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Ostalb e. V., Telefon: 07361 956714.

Familienbildungsstätte

Fridolin, der Frosch

Eine schöne, sommerliche Dekoration ist unser Frosch Fridolin, der gerade zum abkühlenden Sprung in den Teich ansetzt. Mitzubringen: Den ausgesägten Frosch (Vorlage bei der Anmeldung erhältlich), Pinsel, Farbteller, Zeitungen, ein Terrakottateller mit 36 cm Durchmesser, Heißklebepistole, etwas Moos, ein kleiner Haselzweig, etwas schilfähnlisches Gras oder Farn, zwei bis drei Buchszweige, drei mittelgroße Steine, zwei Zapfen. Ausgesägter Frosch erhältlich bei Daniela Kinzl, Telefon: 07367 5325. Materialkosten: zirka zwei Euro, Leitung: Daniela Kinzl, Gemeindehaus Michaelskirche, Hölderlinstraße 15. **Mittwoch, 5. Mai 2004** von 16.30 bis 19 Uhr oder von 19 bis 21.30 Uhr. Kosten: neun Euro mit Familienpass 5,40 Euro.

Seminar mit systemischen Familienaufstellungen

Ziel des Seminars ist es, Möglichkeiten und Kräfte, die in uns sind, weiter zu fördern oder, sofern sie blockiert sind, wieder ins Fließen zu bringen und gute Lösungen für anstehende Fragen und zur Klärung von Beziehungen zu finden. Bitte Socken oder Hausschuhe für den Raum mitbringen. Leitung: Ruth Frank, Psychotherapeutin, Ernst Kiesel, Co-Trainer, Evangelisches Gemeindehaus, Friedhofstraße 5, Kursgebühr pro Seminar 70 Euro, mit Familienpass 42 Euro.

Kreisjugendring

Spiele für viele

Neue Ideen für Feriengruppenstunden, gesellige Abende, Spiele für drinnen und draußen, Spiele für große und kleine Leute, Spiele zum toben, lachen, kennenlernen, Spielideen für Jugendgruppenleiter, Freizeitleiter und alle Interessierte ab 16 Jahre am **Samstag, 15. Mai 2004**. Ferientagheim Leinroden, Teilnahmebeitrag: kostenlos, Uhrzeit: von 9 bis 16 Uhr, Referenten: Michael Baltes, Kreisjugendreferent und Maria Römer, Geschäftsführerin Kreisjugendring. Info und Anmeldung beim Kreisjugendring Ostalb e. V., Stuttgarter Straße 41, Telefon: 07361 503-465, E-Mail: info@kjr-ostalb.de.

Stadtjugendring

Spielmobilseminar

Das Seminar am **Samstag, 22. Mai 2004** ist für alle, die das Spielmobil ausleihen wollen und noch Tipps und Anregungen suchen. Für Erstausleiher ist die Teilnahme Voraussetzung für die Ausleihe. Kappelberg-Sportplatz in Hofen, Teilnahmebeitrag zehn Euro, Uhrzeit: 13 bis 18 Uhr. Anmeldung: Stadtjugendring Aalen, Tel: 07361 66855, E-Mail: sjr@sjr-aalen.de.

Kreishandwerkerschaft Ostalb e. V.

Es sind noch Plätze frei

Grundlagen Kalkulation

Die Kreishandwerkerschaft Ostalb bietet am **Mittwoch, 5. Mai 2004** von 9 bis 16 Uhr in den Räumen der Kreishandwerkerschaft in Aalen ein Seminar zum Thema "Grundlagen Kalkulation/Std. Satz" an. Bitte bringen Sie hierzu einen Taschenrechner mit.

"Wie lese und interpretiere ich eine Bilanz?"

Die Kreishandwerkerschaft Ostalb bietet am **Samstag, 15. Mai 2004** von 8.30 Uhr bis 16 Uhr in den Räumen der Kreis-

Freitag, 7. Mai 2004 von 17 bis 21.30 Uhr, **Samstag, 8. Mai 2004** ab 9 Uhr mit Mittagspause bis 18.30 Uhr und **Sonntag, 9. Mai 2004** vier bis sechs Stunden nach Absprache.

Einführungsseminar

Das Enneagramm, die neun Gesichter der Seele. Das Enneagramm ist eine alte Typenlehre, die neun verschiedene Charaktere beschreibt. Referent: Hans-Josef Miller, **Samstag, 8. Mai 2004**, von 10 bis 17 Uhr, FBS-Geschäftsstelle, Wilhelm-Merz-Straße 13, Kosten: 35 Euro, mit Familienpass 21 Euro.

Wochenendkurs:

Schnupperkurs Orientalischer (Bauch) Tanz. Dieser Kurs soll einen ersten Eindruck in die tänzerische Vielfalt des orientalischen Tanzes vermitteln. Bitte körperbetonte bequeme Kleidung, ein Hüfttuch, Socken, Gymnastikschuhe mit Ledersohlen und eine Decke mitbringen. Leitung: Natascha Euteneier, Gemeindezentrum Peter und Paul, Auf der Heide 3 Kosten 18 Euro mit Familienpass 10,80 Euro. **Samstag, 8. Mai 2004**, von 10 bis 13 Uhr.

Homöopathische Behandlung von Magen-Darm-Störungen

Referentin: Barbara Riedel-Keim, **Dienstag, 11. Mai 2004**, 20 Uhr, Salvator-Gemeindehaus, Bohlstraße 5, Kosten: sechs Euro mit Familienpass 3,60 Euro.

Rentenberatung

AOK Aalen

Donnerstag, 13. Mai 2004 ab 16 Uhr, AOK Aalen, Curfußstraße 27, **bitte anmelden**, Telefon: 07361 584220.

Volkshochschule

Freitag, 23. April bis Mittwoch, 19. Mai Fotoausstellung: Menschen und Landschaft der marokkanischen Sahara. Ausstellung der VHS im Torhaus, 3. Stock mit Fotos die auf verschiedenen Trekkingtouren und Camps entstanden sind. Eröffnung der Ausstellung am Freitag, 23. April um 19 Uhr im Torhaus; **Donnerstag, 29. April 2004**

Informationstermin für Wiedereinsteigerinnen, Jutta Frank, 9.30 Uhr, Torhaus;

Vortrag: Krampfader, Dr. med. Monika Schiemann Löscher, 19 Uhr, Torhaus; **Mittwoch, 5. Mai 2004**

Vortrag: Betreuungs- und Patientenverfügung, Dagmar Biermann, 20 Uhr, Torhaus.

Nähere Auskünfte zu den Veranstaltungen erhalten Sie unter Telefon: 07361 9583-0. Das Gesamtprogramm finden Sie auch im Internet unter: www.vhs-aalen.de

Aktuelle Nachrichten aus der Lokalen Agenda 21 in Aalen

Kammerspiel um Lust und Leiden

Das Agendaprojekt Klappe, die 1. zeigt am **Donnerstag, 29. April 2004** und am **Dienstag, 4. Mai 2004** um 20.30 Uhr sowie am **Sonntag, 2. Mai 2004** und **Montag, 3. Mai 2004** um 18 Uhr im Filmopalast Aalen den Film: "Die Träumer" (Drama, England, Frankreich, Italien 2003, Regie: Bernardo Bertolucci, 116 Minuten) Weitere Informationen: Filmopalast Aalen. Telefon: 07361 955512 oder im Internet: www.kulturkueche-online.de Weitere Auskünfte zur Lokalen Agenda 21 in Aalen erhalten Sie bei Friedrich Erbacher im Agenda-Büro der Stadt Aalen, Telefon: 07361 52-1333 oder im Internet: www.aalen.de/agenda21.

Der Energietisch trifft sich

Der Energietisch

"Behagliches und energiesparendes Wohnen"

trifft sich am

Donnerstag, 29. April 2004

um 19 Uhr

im Energieberatungszentrum

"Die Dorf-

mühle" in Unterkochen.

Thema des Treffens ist die Vorbereitung

weiterer Aktionen der Öffentlichkeitsarbeit

zu energiepolitischen Themen in

Aalener Stadtteilen.

Das Team der Dorf-

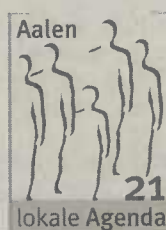
mühle trifft sich am

Dienstag, 4. Mai 2004

um 18 Uhr

zu einem Austausch über aktuelle Themen und

Projekte.



Stadtbibliothek

Kinderkino:

Nomaden der Lüfte - Das Geheimnis der Zugvögel.

Den atemberaubenden Dokumentarfilm mit sensationellen Bildern über die Wanderungen der Zugvögel rund um den Globus zeigt die Stadtbibliothek Aalen am **Freitag, 30. April 2004** um 15 Uhr im Torhaus, Paul-Ulmschneider-Saal. Der Film wendet sich an Kinder ab acht Jahren, der Eintritt ist frei.

Literatur-Treff

Gegenstand des Literatur-Treffs am **Mittwoch, 5. Mai 2004** um 17 Uhr in der Stadtbibliothek ist der Roman "Balzac und die kleine chinesische Schneiderin" von Dai Sijie. Vor dem Hintergrund der Kulturrevolution im China Mao Tsetungs in den frühen 70er Jahren des vorigen Jahrhunderts erzählt das Buch von zwei chinesischen Gymnasiasten, die zur Um-

bensrettende Rolle spielt ein Koffer mit verbotener westlicher Weltliteratur und die Liebesgeschichte zwischen einem der beiden und der bezaubernden kleinen Schneiderin. Der Autor, französisch schreibender Chinese, lebt seit 1984 als Filmemacher und Schriftsteller in Frankreich. Er hat selbst eine solche Umerziehung mitgemacht. 2002 wurde die Geschichte unter der Regie von Dai Sijie verfilmt. Diplombibliothekarin Jürgen Betzmann stellt das Buch vor.

Kunterbunte Geschichten- und Bastelkiste

Giraffe Rudolf möchte wie alle anderen Tiere beim Dschungeltanz mitmachen. Bloß seine Beine verheddern sich dauernd. Da bekommt er Hilfe von der Grille. Vorgelesen wird das Buch "Giraffen können nicht tanzen" am **Mittwoch, 5. Mai 2004** im zweiten Obergeschoss der Stadtbibliothek Aalen für Kinder ab fünf Jahren. Anschließend wird gebastelt.

Dienstag, 4. Mai 2004:

Klamms Krieg - Psychogramm eines Lehrers

Am Dienstag, 4. Mai 2004, 19.30 Uhr zeigt das Kulturamt Aalen in Zusammenarbeit mit dem Kultur-Café des Theodor-Heuss-Gymnasiums in der Aula der Schule das Schauspiel "Klamms Krieg" von Kai Hensel.

Ein Schüler fällt durchs Abitur, weil ihm ein Lehrer den einen fehlenden Punkt verweigert. Der Schüler nimmt sich das Leben, seine Mitschüler beschuldigen den Lehrer, erklären ihm den Krieg. Ihre Waffe ist das Schweigen.

Klamm muss sich rechtfertigen - aber dafür zahlt er einen hohen Preis: Seine Autorität geht zu Bruch. Er versucht sein Handeln zu rechtfertigen und sein Selbst-

verständnis als Lehrer zu erläutern - im Wechsel zwischen Ablehnung, Erbitterung, Vertraulichkeit und Denunziantentum. Dabei entsteht das Psychogramm einer Lehrerpersönlichkeit, die an ihren eigenen, aber auch an den institutionellen Ansprüchen scheitert.

Der Autor Kai Hensel erhielt im Dezember 2002 den Deutschen Jugendtheaterpreis für Klamms Krieg.

Gezeigt wird das Schauspiel in einer Inszenierung des Theaterhaus Stuttgart, es spielt Günter Brombacher.

Karten sind im Vorverkauf erhältlich beim Touristik-Service Aalen.

Limesmuseum:

Grabungsführung

Wegen der geplanten Erweiterung des Limesmuseums wird ein Teilbereich des Kastellgeländes vom Landesdenkmalamt archäologisch untersucht. Am Sonntag, 2. Mai 2004 erläutert Herr Dr. M. Scholz um 11 Uhr im Rahmen einer Grabungsführung die bisherigen Erkenntnisse.

Bürgerspital

Donnerstag, 29. April, Italienischer Nachmittags um 15 Uhr mit Live-Musik von der Hausband. Es werden italienische Spezialitäten serviert;
Samstag, 1. Mai, Tanzcafé, 16 Uhr;
Sonntag, 2. Mai, Café, 13.30 Uhr;
Sonntag, 2. Mai, Konzert des Singkreises der Begegnungsstätte um 15 Uhr;
Dienstag, 4. Mai, Seniorenhochschule: Kant und Königsberg - zum 200. Todestag am 12. Februar 2004, Referent: Prof. Dr. Reinhard Kuhnert, 15 Uhr.

Malteser Hilfsdienst

Lebensrettende Sofortmaßnahmen
Der Malteser Hilfsdienst e.V. veranstaltet am **Samstag, 8. Mai 2004** einen Lehrgang "Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führerscheinbewerber" von 8 bis 16 Uhr im Malteser-Zentrum, Gerokstraße 2, Aalen. Der Lehrgang ist für die Führerscheinklassen A, A1, B, BE, M, L, T geeignet. Kursgebühr 20 Euro. Anmeldung unter Kursinfo 07361 9394-0 oder bei www.malteser-aalen.de erforderlich.

Haus der Jugend

Betreuer Kindernachmittag
Im Haus der Jugend findet jeden Montag, Dienstag und Mittwoch von 14 bis 17 Uhr ein betreuter Kindernachmittag statt.
Montag, 3. Mai, Tischtennis-Turnier: Wer Lust hat, sich im Wettkampf zu messen, sollte sich bis 15 Uhr beim Betreuungsteam melden.
Dienstag, 4. Mai, Internet für Alle: Hier können alle umsonst und ohne Vorkenntnisse im Internet surfen, chatten, mailen.
Mittwoch, 5. Mai, Eisbecher selbstgemacht: Die leckere Eiszeit beginnt. Jeder kann seinen Eisbecher phantasievoll kreieren, Kosteng: 30 Cent.
Weitere Informationen gibt es im Haus der Jugend, Nördlicher Stadtgraben 14, 73430 Aalen, Telefon: 07361 558139 und unter www.hausderjugend.de.

Stadtwerke setzen bei ihrem Fuhrpark auf Erdgas

Die Stadtwerke Aalen erweitern ihren Fuhrpark um ein weiteres erdgasbetriebenes Fahrzeug: Einen Erdgas-Smart.

Es handelt sich um ein gebrauchtes Fahrzeug aus dem Fuhrpark der Gasversorgung Süddeutschland (GVS), dem Erdgasvorlieferanten der Stadtwerke Aalen. Der Preisvorteil, den Erdgas im Vergleich zu herkömmlichen Kraftstoffen bietet, ist überzeugend: Das Kilogramm Erdgas kostet lediglich 0,69 Euro. Dies entspricht einem Beizpreis von rund 0,46 Euro je Liter.

Die Stadtwerke Aalen rüsten bereits seit einigen Jahren ihren Fuhrpark auf erdgasbetriebene Fahrzeuge um. Mittlerweile haben sie elf erdgasbetriebene Fahrzeuge im Einsatz.

Wer sich ein Erdgasfahrzeug anschaffen möchte, bekommt übrigens von den Stadtwerken ein kleines Bonbon: Die ersten 30 Erdgasfahrzeuge im Versorgungsgebiet der Stadtwerke Aalen erhalten einen Tankgutschein für 1500 Kilogramm Erdgas zum halben Preis. Das entspricht exakt 517,50 Euro. Einzige Auflage: Es muss ein Werbeaufkleber mit der Aufschrift "Erdgas tanken... von den Stadtwerken Aalen" am Fahrzeug angebracht werden.

Infos zu Erdgasfahrzeugen und dem Förderprogramm sind bei den Stadtwerken Aalen, Paul Hügler, Telefon: 07361 952-267, Fax: 07361 952-269, E-Mail: P.Huegler@sw-aalen.de oder auf den Internetseiten der Stadtwerke Aalen GmbH unter www.sw-aalen.de erhältlich.



René Lechner (rechts) von der Gasversorgung Süddeutschland Stuttgart übergibt Stadtwerke-Geschäftsführer Gerhard Kohn den Schlüssel für den Erdgas-Smart an der Tankstelle Tank & Shop Gartenmeier.

Die Nacht der Walpurgis-Gastronomen

Fr. 30. April 2004

Hexennacht im Feuerschein

Fackelmeer und Hexenbowle in den Lokalen der Innenstadt.

Kräuterwissen und Hexentränke

Erleben Sie die Vielfalt der Kräuterküche, lassen Sie sich verführen von wundersamen Hexengetränken.

Hexentanz & Gruselgeschichten

Die Hexenwörter Hexen das Bohnen treiben die Unwesen in den Lokalen. Gießen Sie eine gruselige Lesung vom Theater der Stadt Aalen.



Ein einmaliges Vergnügen zum Muttertag

Nachtkerzenöl-Cremebad & Besuch in der Therme

Das sehr hochwertige Samenöl der Nachtkerze spendet in hervorragender Weise Feuchtigkeit und intensive Pflege der Haut. Für Körper und Geist: Entspannung finden Sie beim Besuch unserer Therme.

Sonderpreis zum Muttertag: 33 €

- auch als Geschenk-Gutschein erhältlich -

www.limes-thermen.de

Stadtwerke Aalen GmbH

LIMES-THERMEN AALEN

Aalener Familiennachrichten



Geburten

■ 29. März 2004

Philipp Daniel, S. d. Dr. rer. nat. Daniel Siegfried Krähmer und d. Dipl.-Betriebsw. (FH) Brigitte Maria geb. Buck, Aalen, Nietzschestraße 33

■ 1. April 2004

Julie, T. d. Andreas Wanner und d. Marion Dambacher, Aalen, Silcherstraße 74

Flaviá, T. d. Rui Miguel Dos Santos Candéas und d. Maria Felicidade Revés Pacheco, Viersen, Lindenstraße 8

■ 8. April 2004

Marilù Michelle, T. d. Massimo Angeletti und d. Raffaella Ochineri, Aalen, Karl-Keßler-Straße 36

■ 9. April 2004

Emma, T. d. Jürgen Mattheis und d. Dipl.-Ing. (FH) Mariette Hobé, Aalen, Hopfenstraße 13

■ 10. April 2004

Luciana Lea, T. d. Luigi Balzano und d. Denise Ayhan Balzano-Ezdi geb. Ezdi, Heubach, Strutfeldstraße 36

Maximiliane, T. d. Dipl.-Betriebsw. (FH) Florian Martin Bäuerle und d. Hiltrud Dangelmaier-Bäuerle geb. Dangelmaier, Aalen, Dorfstraße 4/6

■ 11. April 2004

Merlin, S. d. Dipl.-Ing. (FH) Markus Feil und d. Heidi geb. Leitz, Aalen, Maderhofstraße 31/1

■ 12. April 2004

Marcel, S. d. Manfred Thomas Berger und d. Rebecca Ramona geb. Vollmer, Aalen, Kälbesrainweg 52

■ 13. April 2004

Laurent-Philippe, S. d. Heiko Georg Stahl und d. Desiree Regina Waltraud geb. Gerstel, Aalen, Gartenstraße 9b

Mathieu Daniel, S. d. Heiko Georg Stahl und d. Desiree Regina Waltraud geb. Gerstel, Aalen, Gartenstr. 9b

Lilli, T. d. Jörg Stelzer und d. Kristina geb. Leis, Aalen, Stiftungsweg 5

■ 14. April 2004

Fabian, S. d. Reinhard Werner Pietsch und d. Birgit Gebriele geb. Mack, Aalen, Am Schönbach 6

Romy, T. d. Dipl.-Ing. (FH) Matthias Schmid und d. Dipl.-Kfzr. Bettina Maria geb. Heilig, Heubach, Untere Mühlenstraße 38

Kevin, S. d. Tharmalingam Tharmakulasingam und d. Appaloniya geb. Sanjuvan, Aalen, Friedrichstraße 125

Alessia, T. d. Salvatore Colletti und d. Ka-

tia Profili Colletti geb. Profili, Aalen, Zillnerstraße 3

■ 15. April 2004

Ellen, T. d. Andreas Meissner und d. Bettina geb. Pentrys, Abtsgmünd, Straßdorf 18

Lilian Vanessa, T. d. Uli geb. Stadtmüller und d. Kerstin Haupt, Abtsgmünd, Reutestraße 5

Umut, S. d. Lokman Kaya und d. Seher geb. Kaya, Aalen, Bahnhofstraße 61

Noah Said Ahmed, S. d. Said Ahmed Mahmoud Hiba und d. Corinna Barbara Faber-Hiba geb. Faber, Aalen, Zeppelinstraße 51

Lena, T. d. Daniel Kebernik und d. Andrea Kebernik-Effer geb. Dittmann, Aalen, Goldbachstraße 39

■ 16. April 2004

Jana, T. d. Uwe Karl Horst Butsche und

d. Isabell Ilona geb. Gansler, Aalen, Am Degenried 65

■ 17. April 2004

Jamie Heiko, S. d. Heiko Maier und d. Diana geb. Vorweg, Lauchheim, Schmiedweg 4

■ 18. April 2004

Laurin, S. d. Armin Böhm und d. Bettina geb. Faußner, Neresheim, Nelkenstraße 3

Tiron, S. d. Siluvairajah Thevatas und d. Anura Vergini geb. Aloysious, Aalen, Friedrichstraße 121/1

■ 16. April 2004

Rudolf Distl, Aalen, Aalener Straße 54



Sterbefälle

Karolina Zierer geb. Polzi, Aalen, Ziegelstraße 175

■ 18. April 2004

Johann Schiele, Aalen, Bischof-Hefe-Weg 1

■ 19. April 2004

Albert Link, Essingen, Schranke 6
Karolina Wilhelmine Weber geb. Merz, Aalen, Hegelstraße 59

■ 20. April 2004

Marie Anna Lutz geb. Svoboda, Aalen, Am Schale 6

■ 21. April 2004

Paul Maier, Aalen, Hölderlinstraße 10

Viel Zeit.

39 Minuten beschäftigen sich unsere Leser durchschnittlich mit der Zeitung. Viel Zeit für Ihre Werbung gut anzukommen.

Mehr Infos erhalten Sie unter:

Telefon 073 61/5 94-2 00

Telefax 073 61/5 94-2 35

anzeigen@schwaebische-post.de

www.schwaebische-post.de

Lesen lohnt sich.

SCHWABISCHE POST

